

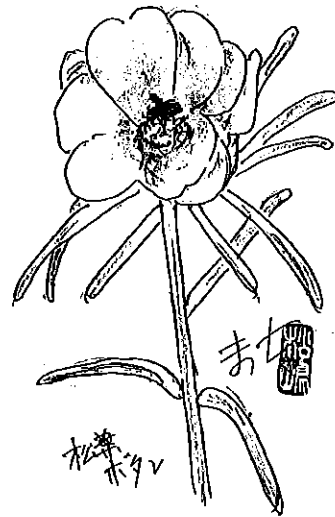
## S・W

この表題を見て、「一体、何？」と思った人も多いでしょう。“G・W”に対し、9月の2回の祝日を含む週を“S・W”と呼んでいます。今年は17日(土)～25日(日)の9日間。残念なことに間の3日間は平日ですから、“G・W”ほどのインパクトはありませんが、9日中6日が休みですので、やはり“ウキウキ・ワクワク”ではないでしょうか。ちなみに・

- ・敬老の日は毎年9月の第3月曜日。社会に尽くしてきた年配の方々に敬意を払い、長寿を願う日です。以前は9月15日が敬老の日でしたが、2003年から9月の第3月曜日に変更され土～月の3連休を楽しめるようになりました。
- ・秋分の日は毎年同じ日とは限りません。公転のずれによっては9月22日のことも。今年の秋分の日は9月23日です。秋分の日、昼と夜の長さがほぼ同じ日です。日本では、祖先を敬い、亡くなった人をしのぶ日としても知られており、彼岸ともいいます。

金を英語で言うとゴールド、銀はシルバー。「9月のこの期間を“G・W”に対し“S・W”と名づけたのは流石！」と思っていましたが、よくよく考えると、もう一つ意味があるようです。もうお気づきですね。老人のことを英語で“シルバー”と言います。老人と祖先を敬うこの期間を“S・W”と名づけたことにうなずけました。（「う～ん、深～い！」ですよ！）

夏休み明け、「体を慣らすのがきつい」と思った人も多いのでは。あと4日頑張れば“S・W”です。“ホッと一息”つくと同時に、老人や祖先を敬う貴重な時間にしてほしいと思います。



## せっかくなので・・・Part2

金は Gold、銀は Silver、では銅は・・・？金や銀は英語ですぐに答えられるものの、銅はすぐには頭に浮ばない人も多いと思います。正解は・・・Copper。しかし、銅メダルは Copper medal とは言いません。では何と言うか？？わかった人は流石です。答えは Bronze medal です。では Copper と Bronze はどう違うのか。正確にいうと Copper は銅で Bronze は青銅です。銅は非常に柔らかい金属なので、実際の工業品には多くの場合、銅とスズの合金である青銅が用いられます。英語で銅像は Bronze figures (ブロンズ像) といいますよね。あれは青銅でできているからです。10円玉も銅 95%、スズ 1～2%、亜鉛 4～3%の合金です。一方、電気の銅線は純粋な銅なので Copper wire です。このように、英語では銅と青銅を区別しているのですが日本語では全て“銅”と表します。このため、銅メダルを Google で翻訳すると Copper medal となってしまう、そのまま表記すると、外国では薄いリアクションを食らってしまうそうです。